

Collina

Installation manual/Installationshandbuch/Installationsmanual/Asennusohje

220-240V, 50/60HZ



EN: Please read the instruction manual before installation and keep it for future reference.

DE: Bitte lesen Sie die Bedienungsanleitung vor der Installation und bewahren Sie sie für zukünftige Referenz auf.

SV: Vänligen läs bruksanvisningen före installation och spara den för framtida referens.

FI: Lue käyttöohje ennen asennusta ja säilytä se tulevaa tarvetta varten.

Intended use/Bestimmungsgemäße Verwendung/Avsett användningsområde/Tarkoitettu käyttötarkoitus:

EN: The luminaire is meant for standard use in damp environments and in outdoors areas which are covered by roofs.

The luminaire is unsuitable for corrosive atmospheres (e.g. swimming pools, intensive animal husbandry, tunnels).

DE: Die Leuchte ist bestimmungsmäßig für die Montage in feuchter Umgebung und in überdachten Außenbereichen geeignet.

Die Leuchte ist nicht für den Einsatz in korrosiven Umgebungen (z.B. Schwimmbäder, Tierhaltung, Tunnel) geeignet.

SV: Armaturen är avsedd för standardanvändning i fuktiga miljöer och i utomhusområden som är täckta av tak.

Armaturen är inte lämplig för korrosiva miljöer (t.ex. simbassänger, intensiv djuruppfödning, tunnlar).

FI: Valaisin on tarkoitettu normaali käyttöön kosteissa tiloissa ja katosten peittämässä ulkotiloissa.

Valaisin ei sovellu syövyttäviin tiloihin (esim. uima-allas tiloihin, teho kotieläintalouteen ja tunneleihin).

Safety instructions/Sicherheitsanweisungen/Säkerhetsanvisningar/Turvallisuusohjeet:

EN: These instructions assume expert knowledge corresponding to a completed professional education as an electrician.

DE: Diese Anleitung setzt Fachkenntnisse voraus, die einer abgeschlossenen Berufsausbildung als Elektrofachkraft entsprechen.

SV: Dessa instruktioner förutsätter expertkunskaper motsvarande en avslutad yrkesutbildning som elektriker.

FI: Näissä ohjeissa oletetaan sähköasentajan ammattikoulutusta vastaava asiantuntemus.

EN: Never work when voltage is present on the luminaire. Caution - Risk of fatal injury!

DE: Es dürfen keine Arbeiten unter Spannung vorgenommen werden! Vorsicht Lebensgefahr

SV: Arbeta aldrig när det finns spänning på armaturen. Varning - Risk för livsfarliga skador!

FI: Älä koskaan työskentele, kun valaisimessa on jännite. Varoitus - Kuolemanvaara!

EN: Ensure that the luminaire is undamaged before installation and commissioning!

DE: Stellen Sie sicher, dass die Leuchte vor der Installation und Inbetriebnahme unbeschädigt ist!

SV: Se till att armaturen är oskadad före installation och idrifttagning!

FI: Varmista, että valaisin on vahingoittumaton ennen asennusta ja käyttöönottoa!

EN: The manufacturer is not liable for any damage caused by incorrect or unauthorized use or by non-observance of these instructions.

DE: Der Hersteller haftet nicht für Schäden, die durch unsachgemäßen oder unbefugten Gebrauch oder durch Nichtbeachtung dieser Anleitung entstehen.

SV: Tillverkaren ansvarar inte för skador som orsakas av felaktig eller obehörig användning eller av att dessa anvisningar inte följs.

FI: Valmistaja ei ole vastuussa vahingoista, jotka aiheutuvat virheellisestä tai luvattomasta käytöstä tai näiden ohjeiden noudattamatta jättämisestä.

EN: Work on the luminaire (installation, maintenance, servicing, troubleshooting) may only be carried out by authorized electrician.

DE: Arbeiten an der Leuchte (Installation, Wartung, Instandhaltung, Fehlersuche) dürfen nur von einer autorisierten Elektrofachkraft durchgeführt werden.

SV: Arbete på armaturen (installation, underhåll, service, felsökning) får endast utföras av behörig elektriker.

FI: Valaisimeen kohdistuvat työt (asennus, huolto, kunnossapito, vianetsintä) saa suorittaa vain valtuutettu sähköasentaja.

EN: DALI: Basic insulation between supply-and control terminals.

DE: DALI: Galvanische Trennung zwischen Anschluss der Steuerleitung und Netzversorgung.

SV: DALI: Grundisoleriing mellan nät och styrledningar.

FI: DALI: peruseristys syöttö- ja ohjausliittimien välillä.

EN: Max 16 A per phase when through-wiring.

DE: Durchverdrahtung für max. 16A.

SV: Max 16 A per fas vid överkoppling.

FI: 16A maksimiteho läpikäytöksessä.

EN: Technical information can be found @ www.auralight.com

DE: Technische Informationen finden Sie @ www.auralight.de

SV: Teknisk information finns @ www.auralight.se

FI: Tekniset tiedot löytyvät @ www.auralight.com

5-Year warranty policy - EN

Aura Light provides a 5-year warranty covering defects in materials and manufacturing for products we produce or sell. This warranty applies only if the product is listed with warranty details on auralight.com or in Aura Light's official communications. To submit a claim, please use the warranty claim form available on our website.

5-Jahres-Garantiebedingungen - DE

Aura Light gewährt eine 5-jährige Garantie auf Material- und Herstellungsfehler für Produkte, die wir herstellen oder verkaufen. Diese Garantie gilt nur, wenn das Produkt mit Garantieangaben auf auralight.com oder in offiziellen Mitteilungen von Aura Light aufgeführt ist. Um einen Garantieanspruch geltend zu machen, verwenden Sie bitte das Garantiefomular auf unserer Website.

5-årig garantipolicy - SV

Aura Light erbjuder 5 års garanti som täcker material- och tillverkningsfel för produkter som vi tillverkar eller säljer. Garantin gäller endast om produkten är listad med garantidetaljer på auralight.com eller i Aura Lights officiella kommunikation. För att skicka in ett garantiärende, vänligen använd garantiansökningsformuläret som finns på vår webbplats.

5 vuoden takuu - FI

Aura Light myöntää 5 vuoden takuun materiaali- ja valmistusvirheille tuotteille, jotka se valmistaa tai myy. Tämä takuu on voimassa vain, jos tuote on mainittu takuuyksityiskohtineen verkkosivustolla auralight.com tai Aura Lightin virallisessa viestinnässä. Takuuvaatimuksen tekemiseksi käytä verkkosivustollamme olevaa takuulomaketta.

	EN: IP-rating DE: IP-Schutzart SV: IP-klassning FI: IP-luokitus		EN: Direct light distribution DE: Direkte Lichtverteilung SV: Direkt ljusfördelning FI: Suora valonjako		EN: Built in sensor DE: Eingebauter Sensor SV: Inbyggd sensor FI: Sisäänrakennettu anturi
	EN: Wall DE: Wand SV: Vägg FI: Seinä		EN: Ceiling DE: Decke SV: Tak FI: Katto		EN: Pendant DE: Hängend SV: Hängande FI: Riippuva
	EN: Impact protection rating DE: Aufprallschutzklasse SV: Stötskyddsklassificering FI: Iskunkestävyysluokitus		EN: Protection class II DE: Schutzklasse II SV: Skyddsklass II FI: Suojaluokka II		EN: Emergency Lighting. Built in battery DE: Notbeleuchtung. Eingebaute Batterie SV: Nödbelysning. Inbyggt batteri FI: Häätävalaistus. Sisäänrakennettu akku
	EN: ENEC DE: ENEC SV: ENEC FI: ENEC		EN: CE DE: CE SV: CE FI: CE		



EN: The luminaire contains a control gear and a replaceable LED light source that shall only be replaced by manufacturer or his service agent.

DE: Die Leuchte enthält ein Vorschaltgerät und eine austauschbare LED-Lichtquelle, die nur vom Hersteller oder dessen Kundendienst ausgetauscht werden darf.

SV: Armaturen innehåller ett driftdon och en utbytbart LED-ljuskälla som endast får bytas ut av tillverkaren eller dennes serviceombud.

FI: Valaisimessa on ohjainlaite ja vaihdettava LED-valonlähde, jonka saa vaihtaa vain valmistaja tai tämän valtuuttama huoltohenkilö.



EN: Do not dispose of in household waste. Dispose of electrical waste for recycling.

DE: Nicht über den Hausmüll entsorgen. Elektronikschrott dem Recycling zuführen.

SV: Släng inte i hushållsavfallet. Lämna elavfall till återvinning

FI: Älä hävittää sekajätteen mukana. Toimita sähkö- ja elektroniikkaromu kierrätykseen.

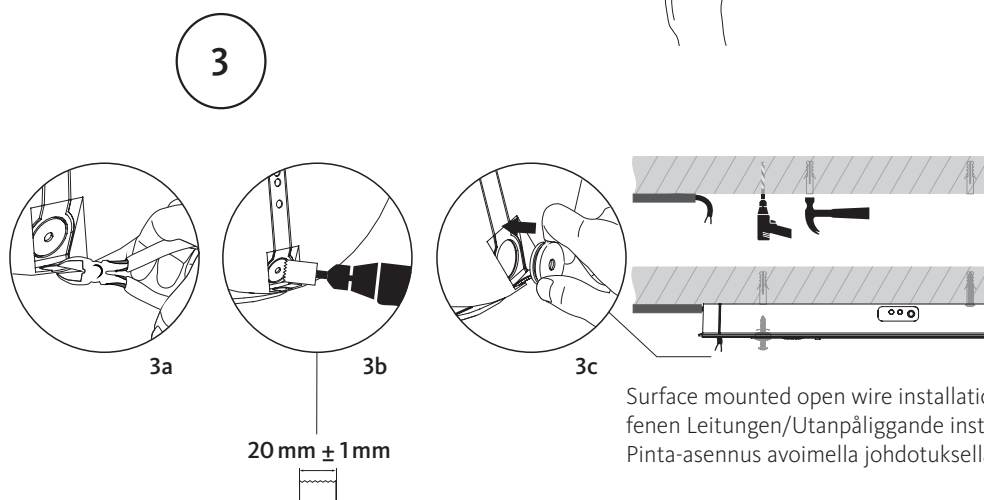
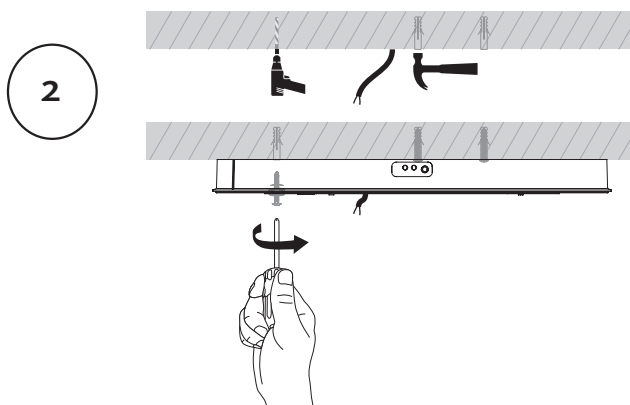
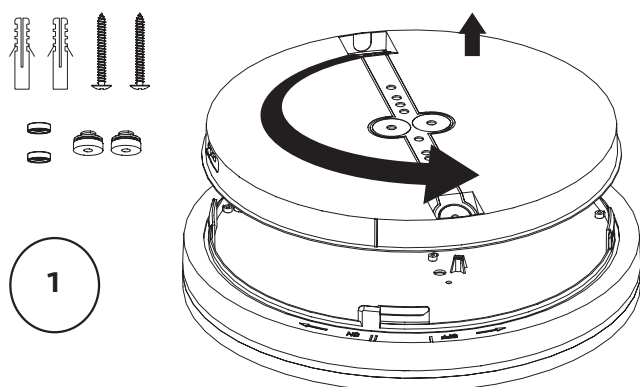


EN: Caution, risk of electric shock. Turn off Power Supply.

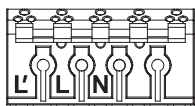
DE: Vorsicht, Stromschlaggefahr. Stromversorgung ausschalten

SV: Varning, risk för elektrisk stöt. Stäng av strömförsörjningen

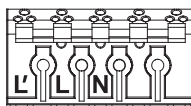
FI: Varoitus, sähköiskun vaara. Katkaise virransyöttö.



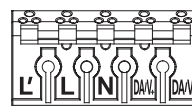
Surface mounted open wire installation/Aufputzinstallation mit offenen Leitungen/Utanpåliggande installation med öppna ledningar/Pinta-asennus avoimella johdotuksella

3
**On/off version
Sensor on/off version**


L' = n/a*
L = Unswitched
N = Neutral

**Sensor emergency
version**


L' = Switched
L = Unswitched
N = Neutral

**DALI emergency
version**


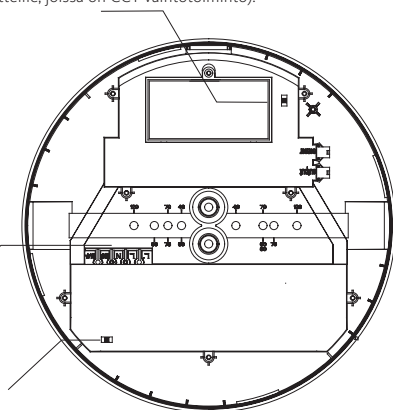
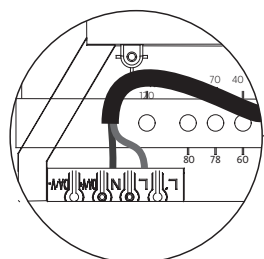
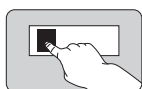
L' = Switched
L = Unswitched
N = Neutral
DA/V + = DIM+
DA/V - = DIM-

EN: Select preferred colour temperature (for product in CCT change function only).

DE: Wählen Sie die gewünschte Farbtemperatur (nur für Produkte mit CCT-Wechselfunktion)

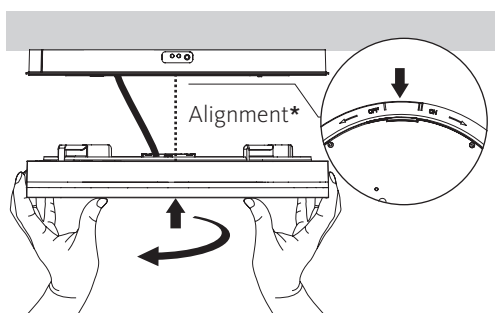
SV: Välj önskad färgtemperatur (gäller endast produkter med utbytbar CCT funktion).

FI: Valitse haluttu värilämpötila (vain tuotteille, joissa on CCT-vaihtotoiminto).

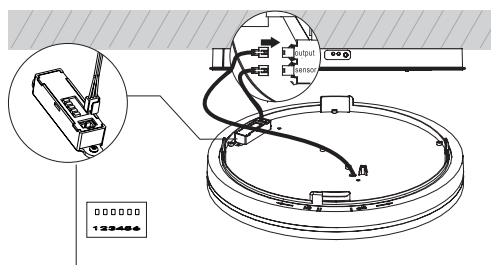


Select initial power/Anfangsleistung wählen

/Välj initial effekt/Valitse alkuteho

5


Alignment*

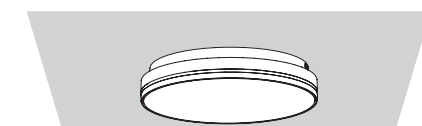
6
4


EN: For adjustable sensor model, please select the sensor mode before mounting to ceiling or wall. See factory settings on next page!

DE: Für Modelle mit einstellbarem Sensor: Bitte wählen Sie den Sensormodus vor der Montage an Decke oder Wand. Siehe Werkeinstellungen auf der nächsten Seite!

SV: För modeller med justerbar sensor: Välj sensorläge innan montering i tak eller på vägg. Se fabriksinställningar på nästa sida!

FI: Säädettävällä anturilla varustetut mallit: Valitse anturitila ennen asennusta kattoon tai seinään. Katso tehdasasetukset seuraavalla sivulla!

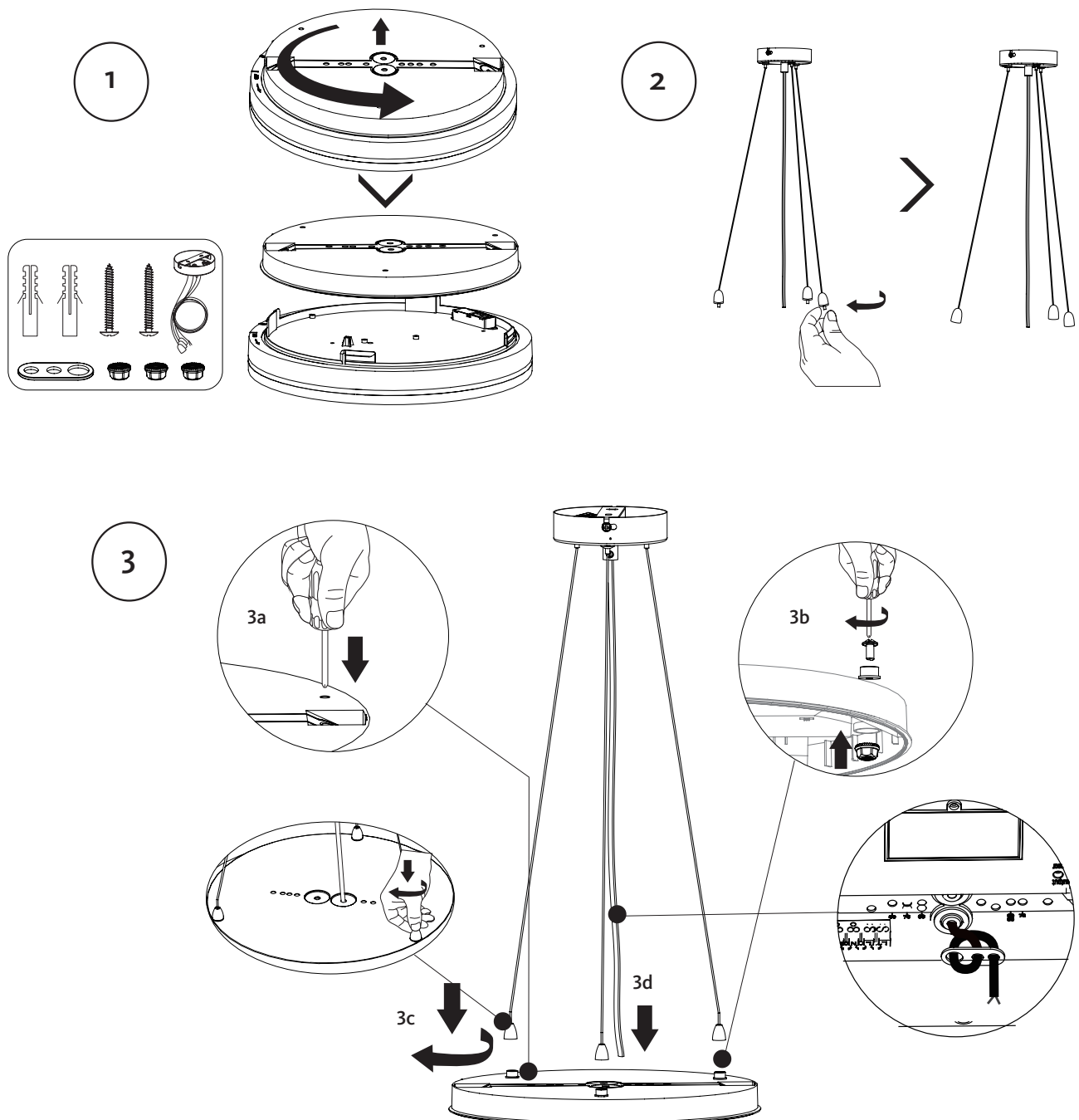


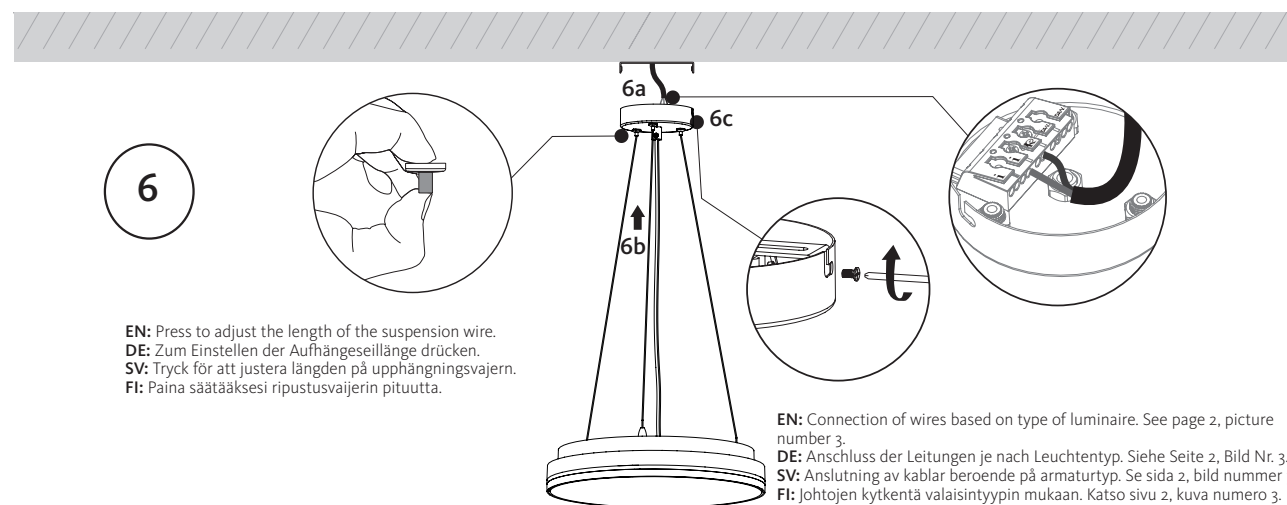
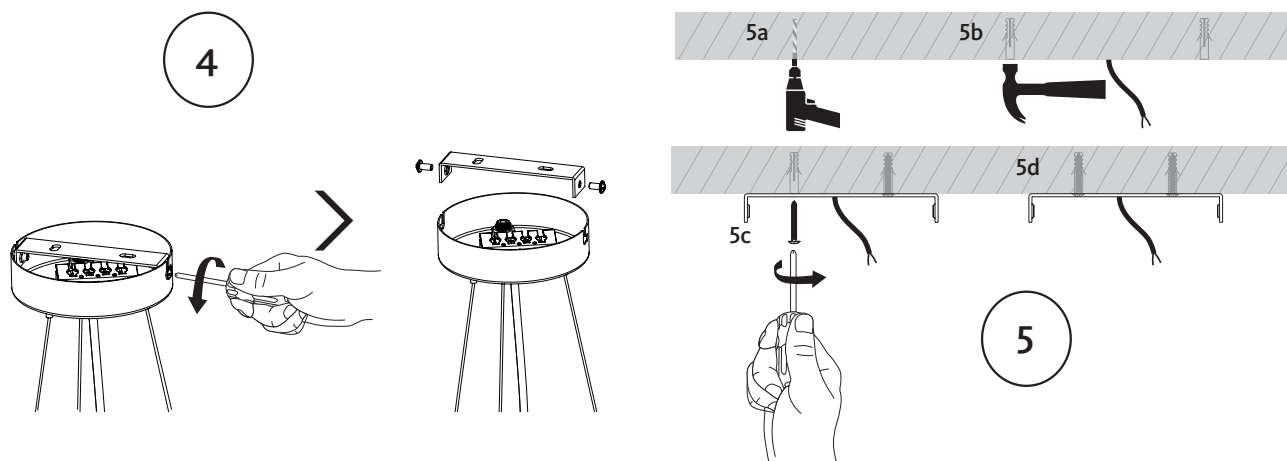
COMPLETE / FERTIG / FÄRDIG / SUORITETTU

***EN:** Alignment **DE:** Ausrichtung **SV:** Placering **FI:** Tasaus

Suspended installation/Abgehängte Montage/Pendlad installation/Ripustusasennus

With round ceiling plate/Mit runder Deckenplatte/Med rund takplatta/Pyöreällä kattokiinnikkeellä





EN: Function instructions – for specific function, please refer to actual model.



Sensor

Detection area: 140 degree wide detective beam angle with 4-6 meter distance.



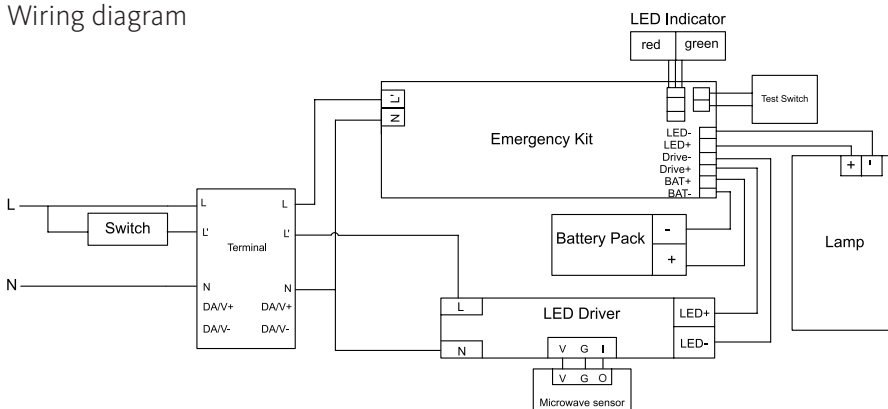
Emergency

Emergency function switches automatically between power cut and power restoration.

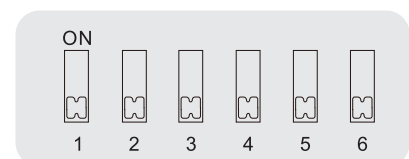
- Li battery, high efficient.
- Battery duration: 3 h.
- Charge period: 24 h.

Sensor datasheet – sensor & sensor EM version	
Operating voltage	DC7-12V
Power consumption	0,5W ± 0,2W
Microwave frequency	5,8 GHz ± 75MHz, ISM wave band
Transmission power	<0,5mW
Detection angle	140°
Detection area	4-6M
Hold time	5s/60s/3min/10min
Daylight sensor	30lux/disable
Stand-by DIM level	0%/20%
Stand-by period	15min/∞
Dimming range	–
Microwave on/off function	–
Recommended installation height	Wall mounted: 1,8m. Ceiling mounted: 3m.
Operating temperature (°C)	-20 °C ~ 60 °C

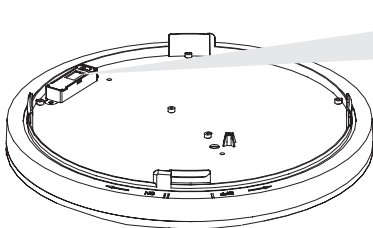
Wiring diagram



Factory settings.



Daylight & microwave sensor.



DIP	1	2	3	4	5	6
ON	100%	-	5S	-	0%	-
ON	50%	ON	60S	ON	20%	ON
ON	-	ON	3min	-	-	-
ON	-	ON	10min	-	-	-

DE: Funktionsanweisungen – für spezifische Funktionen beachten Sie bitte das tatsächliche Modell.



Sensor

Erfassungsbereich: 140 Grad breiter Erfassungswinkel mit einer Reichweite von 4–6 Metern.



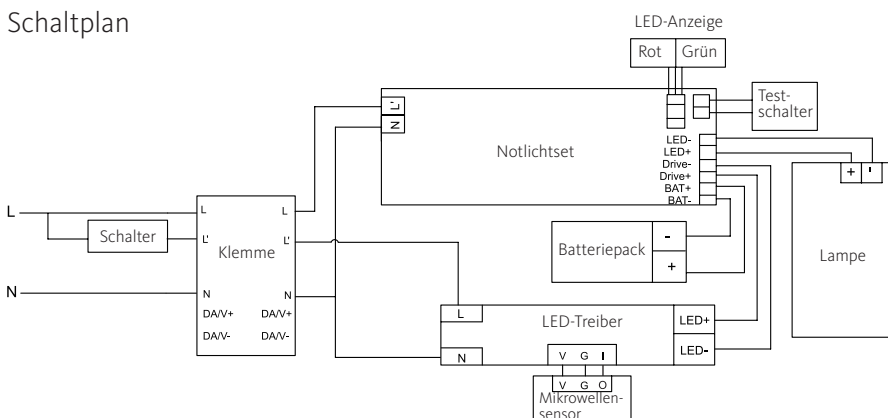
Notbeleuchtung

Die Notlichtfunktion schaltet bei Stromausfall automatisch ein und bei Wiederherstellung der Stromversorgung automatisch zurück.

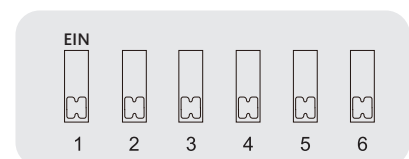
- Li-Batterie, hocheffizient.
- Batterielaufzeit: 3 Stunden.
- Ladezeit: 24 Stunden.

Sensordatenblatt - für Sensor- und Sensor EM-Versionen	
Betriebsspannung	DC7-12V
Leistungsaufnahme	0,5W ± 0,2W
Mikrowellenfrequenz	5,8 GHz ± 75MHz, ISM wave band
Sendeleistung	<0,5mW
Erfassungswinkel	140°
Erfassungsbereich	4-6M
Nachlaufzeit	5s/60s/3min/10min
Tageslichtsensor	30lux/deaktiviert
Stand-by-Dimmstufe	0%/20%
Stand-by-Zeitraum	15min/∞
Dimmbereich	–
Mikrowellen-Ein/Aus-Funktion	–
Empfohlene Montagehöhe	Wandmontage: 1,8m. Deckenmontage: 3m.
Betriebstemperatur (°C)	-20 °C ~ 60 °C

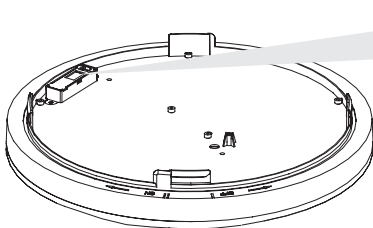
Schaltplan



Werkseinstellungen



Tageslicht- und Mikrowellensensor



DIP	1	2	3	4	5	6
ON	100%	5S	-	disable	0%	∞
ON	50%	ON 60S	ON 30lux	ON 20%	ON 15min	
ON		ON 3min				
ON		ON 10min				

SV: Funktionsinstruktioner – för specifik funktion, se aktuell modell.



Sensor

Detection area: 140 degree wide detective beam angle with 4-6 meter distance.



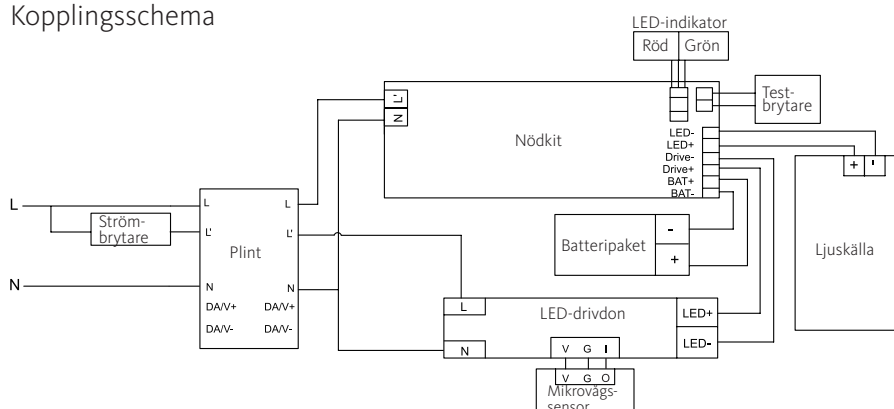
Nödbelysning

Nödfunktionen växlar automatiskt mellan strömvavbrott och strömmåterställning.

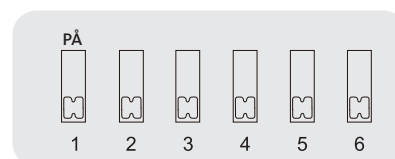
- Li-batteri, hög effektivitet.
- Batteritid: 3 timmar.
- Laddningstid: 24 timmar.

Sensordatablad - sensor och sensor EM-version	
Driftspänning	DC7-12V
Effektförbrukning	0,5W ± 0,2W
Mikrovågsfrekvens	5,8 GHz ± 75MHz, ISM wave band
Sändareffekt	<0,5mW
Detektionsvinkel	140°
Detektionsområde	4-6M
Eftergångstid	5s/60s/3min/10min
Dagsljussensor	30lux/avstängd
Stand-by dimningsnivå	0%/20%
Stand-by tidsperiod	15min/∞
Dimningsområde	-
Mikrovågs av/på-funktion	-
Rekommenderad installationshöjd	Väggmontering 1,8m. Takmontering: 3m.
Drifttemperatur (°C)	-20 °C ~ 60 °C

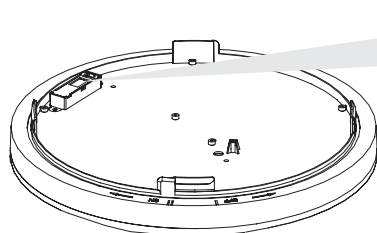
Kopplingsschema



Fabriksinställningar



Dagsljus- och mikrovågsensor



DIP	1	2	3	4	5	6
ON	100%	-	5S	-	0%	-
ON	50%	ON	60S	ON	20%	ON
ON	-	ON	3min	-	-	-
ON	-	ON	10min	-	-	-

FI: Toimintaohjeet – tarkista mallikohtaiset toiminnot itse laitteesta.



Sensor

Havaitsemisalue: 140 asteen leveä havaintokulma,
kantama 4–6 metriä.



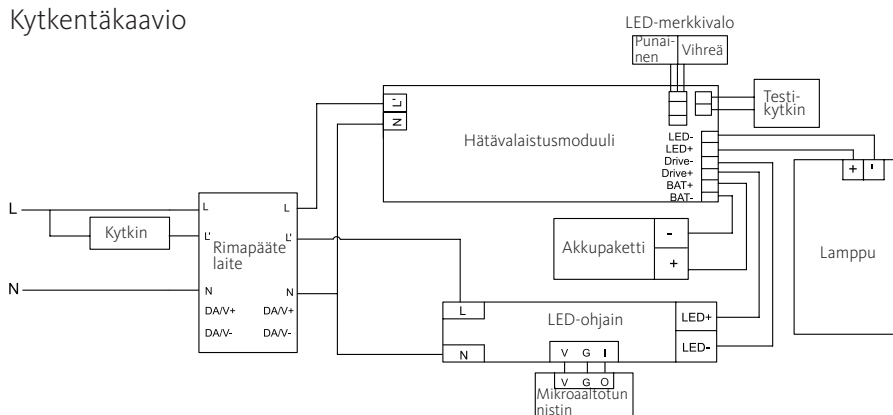
Hätätoiminto

Hätätoiminto kytkeytyy automaattisesti päälle virran katketessa ja pois virran palautuessa.

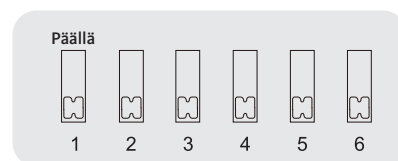
- Li-akku, korkea tehokkuus.
- Akun kesto: 3 tuntia.
- Latausaika: 24 tuntia.

Anturin tietolomake – anturi ja anturin EM-versio	
Käyttöjännite	DC7-12V
Virrankulutus	0,5W ± 0,2W
Mikroaaltoaajuus	5,8 GHz ± 75MHz, ISM wawe kaista
Lähetysteho	<0,5mW
Havaitsemiskulma	140°
Havaitseminen alue	4-6M
Jälkikäyntiaika	5s/60s/3min/10min
Päivänvalosensori	30luks/pois päältä
Valmiustilan himmennystaso	0%/20%
Valmiustilan aikajakso	15min/∞
Himmennysalue	–
Mikroaaltojen päälle/pois -toiminto	–
Suositteltu asennuskorkeus	Seinään asennus: 1,8 m, Kattoon asennus: 3 m
Käyttölämpötila (°C)	-20 °C ~ 60 °C

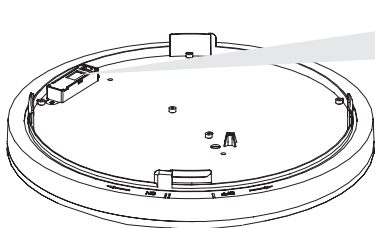
KytKentäkaavio



Tehdasasetukset



Päivänvalo- ja mikroaaltosensori



ON	DIP	</
----	-----	--

Sensor settings/Sensoreinstellungen/Sensorinställningar/Anturiasetukset

Detection area/Erfassungsbereich/Detekteringsområde/Tunnistusalue

EN: Detection area can be reduced by selecting the combination on DIP switches to fit precisely each application. Notice 1: the test is based on a height of 3m, the radius is the ground detect distance, which can be selected through the slide switch. Notice 2: the detective range is measured by human body whose stature is around 1,6-1,7m with medium size and traveling speed is around 1,0-1,5m per second. If the stature, bodily form and traveling speed are changed, then the detective range will be changed accordingly. Notice 3: test result will be highly influenced by test environment, the more open environment, the closer detect distance; the narrower environment, the longer detect distance. The detector may do self-excitation in a narrow environment.

DE: Der Erfassungsbereich kann durch die Auswahl einer DIP-Schalter-Kombination reduziert werden, um genau zur jeweiligen Anwendung zu passen. Hinweis 1: Der Test basiert auf einer Höhe von 3 Metern. Der Radius ist der Erfassungsabstand am Boden, der über den Schiebescalter eingestellt werden kann. Hinweis 2: Der Erfassungsbereich wurde anhand eines menschlichen Körpers mit einer Körpergröße von ca. 1,6-1,7 Metern, durchschnittlicher Statur und einer Gehgeschwindigkeit von ca. 1,0-1,5 m/s gemessen. Ändern sich Größe, Körperbau oder Geschwindigkeit, ändert sich auch der Erfassungsbereich entsprechend. Hinweis 3: Das Testergebnis wird stark von der Testumgebung beeinflusst – je offener die Umgebung, desto kürzer die Erfassungsstanz; je enger die Umgebung, desto länger die Erfassungsstanz. In engen Umgebungen kann es zu Selbstauslösung des Sensors kommen.

SV: Detekteringsområdet kan minskas genom att välja en kombination av DIP-omkopplare som exakt passar varje applikation. Observera 1: Testet är baserat på en höjd av 3 meter. Radien avser detekteringsavståndet på marknivå, vilket kan justeras via glidomkopplaren. Observera 2: Detekteringsområdet mäts med en mänsklig kropp med en längd på cirka 1,6-1,7 meter, normal kroppsbyggnad och en rörelsehastighet på cirka 1,0-1,5 meter per sekund. Om längd, kroppsform eller rörelsehastighet ändras, påverkas detekteringsområdet därefter. Observera 3: Testresultatet påverkas starkt av testmiljön – ju öppnare miljö, desto kortare detekteringsavstånd; ju smalare miljö, desto längre detekteringssavstånd. Detektorn kan självexcitera i en trång miljö.

FI: Tunnistusalueita voidaan pienentää valitsemalla sopiva DIP-kytkinyhdistelmä, joka soveltuu tarkasti kuhunkin käyttötarkoitukseen. Huomautus 1: Testi perustuu 3 metrin korkeuteen. Säde tarkoittaa maantason tunnistusetaisyttä, jota voidaan säätää liukukytkimellä. Huomautus 2: Tunnistusalue on mitattu ihmisellä, jonka pituus on noin 1,6-1,7 metriä, keskikokoinen vartalo ja liikkumisnopeus noin 1,0-1,5 metriä sekunnissa. Jos pituus, vartalonmuoto tai nopeus muuttuvat, myös tunnistusalue muuttuu vastaavasti. Huomautus 3: Testituloksiin vaikuttaa voimakkaasti testiympäristö – mitä avoimempi ympäristö, sitä lyhyempi tunnistusetaisyys; mitä ahtaampi ympäristö, sitä pidempi etaisyys. Anturi voi aktivoitua itsestään ahtaassa ympäristössä.

Detection area	
1	
–	100%
On	0%

Hold time/Nachlaufzeit/Efterlystid/Viiveaika

EN: Refers to the time period the lamp remains at 100% illumination after no motion detected. Notice 1: the hold time can be selected by the slide switch. The hold time counting should be started after the sensor is powered on and initialized. Refers to the time period the lamp remains at 100% illumination after no motion detected. Notice 1: the hold time can be selected by the slide switch. The hold time counting should be started after the sensor is powered on and initialized.

DE: Bezieht sich auf den Zeitraum, in dem die Lampe nach dem letzten erkannten Bewegungssignal mit 100 % Leuchtstärke eingeschaltet bleibt. Hinweis 1: Die Nachlaufzeit kann über den Schiebescalter eingestellt werden. Die Zeitmessung beginnt, nachdem der Sensor eingeschaltet und initialisiert wurde.

SV: Avser den tidsperiod som lampan förblir på 100 % ljusstyrka efter att ingen rörelse längre detekteras. Observera 1: Efterlystiden kan ställas in med hjälp av glidomkopplaren. Tidsräkningen för efterlystiden påbörjas efter att sensorn har slagits på och initialiserats.

FI: Tarkoittaa aikaa, jonka valaisin pysyy 100 % kirkkaudella sen jälkeen, kun liikettä ei enää havaita. Huomautus 1: Viiveaika voidaan valita liukukytkimellä. Ajan laskeminen alkaa sen jälkeen, kun sensori on käynnistetty ja alustettu.

Hold time		
2	3	–
–	–	5s
–	On	60s
On	–	3min
On	On	10min

Daylight sensor/Tageslichtsensor/Dagsljussensor/Päivänvalotunnistin

EN: The sensor can be set to only allow the lamp to illuminate below a defined ambient threshold. when set to disable mode, the daylight sensor will switch on the lamp when motion is detected regardless of ambient light level. Notice 1: the light threshold can be selected through the slide switch, it may cause a large deviation in different lamps.

DE: Der Sensor kann so eingestellt werden, dass die Lampe nur unterhalb eines definierten Umgebungslichtwerts eingeschaltet wird. Wenn der Sensor im Deaktivierungsmodus ist, schaltet er die Lampe bei Bewegung unabhängig vom Tageslicht ein. Hinweis 1: Der Lichtschwellenwert kann über den Schiebescalter eingestellt werden. Es kann jedoch zu größeren Abweichungen zwischen verschiedenen Leuchten kommen.

SV: Sensorn kan ställas in så att lampan endast tänds när omgivande ljusnivå är under ett fördefinierat tröskelvärde. Om sensorn är inställd på inaktivt läge kommer lampan att tändas vid rörelsedetektering oavsett dagsljusnivå. Observera 1: Ljuströskeln kan ställas in via glidomkopplaren, men avvikelser kan förekomma mellan olika lampmodeller.

FI: Tunnistin voidaan asettaa niin, että valaisin syttyy vain, kun ympäristön valaistus on määritetyn kynnyksen alapuolella. Jos asetuksena on poiskytketty tila, lamppu syttyy liikkeestä riippumatta ympäristön valotasosta. Huomautus 1: Valokynnyks voidaan valita liukukytkimellä, mutta eri valaisimien välillä voi esiintyä suuria poikkeamia.

Daylight sensor	
4	–
–	disable
On	30lux

Stand-by dimming level/Standby-Dimmstufe/Stand-by-dimningsnivå/

Valmiustilan himmennystaso

EN: This is the dimming low light output level you would like to have after the hold-time in the absence of people.

DE: Dies ist der niedrige Lichtpegel (gedimmt), den die Lampe nach Ablauf der Nachlaufzeit bei Abwesenheit von Personen beibehalten soll.

SV: Detta är den låga ljusnivå (dimrad belysning) som lampan hålls på efter efterlystiden, när ingen närvaro upptäcks.

FI: Tämä on haluamasi himmennetty valotas, jolla valaisin pysyy, kun pidätysaika (hold time) on kulunut eikä läsnäoloa havaita.

Stand-by dim level	
5	
–	0%
On	20%

Stand-by period/Standby-Zeitraum/Stand-by-period/Valmiustilan kesto

EN: This is the time period you would like to keep at the low light output level before it is completely.

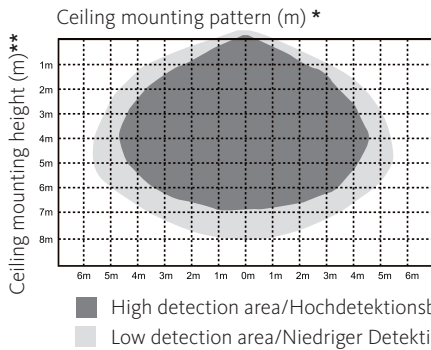
DE: Dies ist der Zeitraum, in dem die Lampe auf dem gedimten Lichtniveau bleibt, bevor sie vollständig ausgeschaltet wird.

SV: Tidsperioden som lampan förblir i dimrat stand-by-läge innan den släcks helt.

FI: Aika, jonka valaisin pysyy valmiustilan himmennystasolla ennen kuin se sammuu kokonaan.

Stand-by period	
6	
–	∞
On	15min

Induction range/Induktionskochfeld/Induktionshäll/Induktioliesi



***EN:** Ceiling mounting pattern **DE:** Deckenmontagemuster **SV:** Monteringsmönster för tak **FI:** Kattokiinnityskuvio

****EN:** Ceiling mounting height **DE:** Deckenmontagehöhe **SV:** Monteringshöjd för tak **FI:** Kattokiinnityskorkeus

1. Instructions for automatic test option/Anweisungen für die automatische Testfunktion/Instruktioner för automatisk testfunktion/Automaattisen testausvaihtoehdon ohjeet

EN: Once the unit is powered up it will automatically initiate a self test and diagnostics as follow:

• Every 4 seconds: check for battery disconnection, charger board fault, lamp failure and transport failure.

• Every month: perform a 3 minute duration test.

• Every year: perform a 1 hour- or 3 hours duration test.

All test functions are factory preset and do not need field adjustment.

DE: Nach dem Einschalten führt das Gerät automatisch einen Selbsttest und eine Diagnose durch, wie folgt:

• Alle 4 Sekunden: Prüfung auf Batterietrennung, Ladeplattenfehler, Lampenausfall und Transportfehler.

• Jeden Monat: Durchführung eines 3-minütigen Tests.

• Jährlich: Durchführung eines Tests mit 1 oder 3 Stunden Dauer.

Alle Testfunktionen sind werkseitig voreingestellt und erfordern keine Anpassung vor Ort.

SV: När enheten slås på initierar den automatiskt ett självtest och diagnostik enligt följande:

• Var 4:e sekund: kontroll av batterianslutning, laddkortsfel, lampfel och transportfel.

• Varje månad: ett test med 3 minuters varaktighet.

• Varje år: ett test med 1 eller 3 timmars varaktighet.

Alla testfunktioner är fabriksinställda och kräver ingen justering på plats.

FI: Kun laite käynnistetään, se suorittaa automaattisesti itsetestin ja diagnostiikan seuraavasti:

• 4 sekunnin välein: tarkistus akun iritykennästä, laturipiirilevyn viasta, lampun viasta ja kuljetusviasta.

• Kuukausittain: 3 minuutin testi.

• Vuosittain: 1 tai 3 tunnin testi.

Kaikki testitoiminnot ovat tehdasasetuksia eikä niitä tarvitse säätää paikan päällä.

2. Dual colour indicator LED status meanings/Bedeutung der zweifarbigen LED-Anzeigen/Statusbetydelser för tvåfärgad LED-indikator/Kaksivärisen merkkivalon tilan merkitykset

EN: • Green - Solid On, Ready/Normal operation. • Red - Requires service.

DE: • Grün – Dauerlicht: Bereit / Normalbetrieb • Rot – Dauerlicht: Wartung erforderlich

SV: • Grön – fast sken: Klar / normal drift • Röd – fast sken: Kräver service

FI: • Vihreä – palaa jatkuvasti: Valmis / normaali toiminta • Punainen – palaa jatkuvasti: Huoltoa vaaditaan

•	EN: One flash, 4 second pause DE: Ein Blinken, 4 Sekunden Pause SV: En blinkning, 4 sekunders paus FI: Yksi vilkhdus, 4 sekunnin tauko	EN: Battery not connected DE: Batterie nicht angeschlossen SV: Batteri ej anslutet FI: Akkua ei ole kytketty
••	EN: Two flash, 4 second pause DE: Zweimal blinken, 4 Sekunden Pause SV: Två blinkningar, 4 sekunders paus FI: Kaksi vilkhdusta, 4 sekunnin tauko	EN: Low battery voltage DE: Niedrige Batteriespannung SV: Låg batterispänning FI: Akun jännite alhainen
•••	EN: Three flash, 4 second pause DE: Dreimal blinken, 4 Sekunden Pause SV: Tre blinkningar, 4 sekunders paus FI: Kolme vilkhdusta, 4 sekunnin tauko	EN: Charger board fault DE: Ladeplattenfehler SV: Fel på laddkort FI: Latauskortin vika
••••	EN: Four flash, 4 second pause DE: Viermal blinken, 4 Sekunden Pause SV: Fyra blinkningar, 4 sekunders paus FI: Neljä vilkhdusta, 4 sekunnin tauko	EN: Transformer fault DE: Transformatorfehler SV: Fel på transformator FI: Muuntajavika
•••••	EN: Five flash, 4 second pause DE: Fünfmal blinken, 4 Sekunden Pause SV: Fem blinkningar, 4 sekunders paus FI: Viisi vilkhdusta, 4 sekunnin tauko	EN: LED lamp fault DE: LED-Lampenfehler SV: Fel på LED-lampa FI: LED-lampun vika

EN: Note: after repairing a service fault, press and hold the test button for 2 seconds to reset the flashing indicator light to green.

DE: Hinweis: Nach der Behebung eines Servicefehlers die Prüftaste 2 Sekunden lang drücken und halten, um die blinkende Kontrollleuchte auf Grün zurückzusetzen.

SV: Observera: Efter att ha åtgärdat ett servicefel, tryck och håll ned testknappen i 2 sekunder för att återställa den blinkande indikatorlampan till grönt.

FI: Huom: Huoltovian korjaamisen jälkeen paina ja pidä testipainiketta alhaalla 2 sekunnin ajan palauttaaksesi vilkkuvan merkkivalon vihreäksi.

3. Manual test/Manueller Test/Manuellt test/Manuaalinen testi

EN: Press test button once DE: Testtaste einmal drücken SV: Tryck en gång på testknappen FI: Paina testipainiketta kerran	EN: 30 second duration test DE: Test mit 30 Sekunden Dauer SV: Test med 30 sekunders varaktighet FI: Testi, jonka kesto on 30 sekuntia
EN: Press test button twice within 2 seconds DE: Testtaste zweimal innerhalb von 2 Sekunden drücken SV: Tryck två gånger på testknappen inom 2 sekunder FI: Paina testipainiketta kahdesti 2 sekunnin sisällä	EN: 3 minutes duration test DE: Test mit 3 Minuten Dauer SV: Test med 3 minuters varaktighet FI: Testi, jonka kesto on 3 minuuttia
EN: Press test button 3 times within 2 seconds DE: Testtaste dreimal innerhalb von 2 Sekunden drücken SV: Tryck tre gånger på testknappen inom 2 sekunder FI: Paina testipainiketta kolme kertaa 2 sekunnin sisällä	EN: 30 minutes duration test DE: Test mit 30 Minuten Dauer SV: Test med 30 minuters varaktighet FI: Testi, jonka kesto on 30 minuuttia
EN: Press test button 4 times within 2 seconds DE: Testtaste viermal innerhalb von 2 Sekunden drücken SV: Tryck fyra gånger på testknappen inom 2 sekunder FI: Paina testipainiketta neljä kertaa 2 sekunnin sisällä	EN: 1 or 3 hours duration test DE: Test mit 1 oder 3 Stunden Dauer SV: Test med 1 eller 3 timmars varaktighet FI: Testi, jonka kesto on 1 tai 3 tuntia

Variant/Variante/ Variant Versio	Power/Leistung/ Effek/Teho (W)	Lumen efficacy/Lichtausbeute/ Ljusutbyte/Valontuotto (lm/W)		Lumen output/Lichtstrom/ Ljusflöde/Valovirta (lm)	
	3000 K/4000 K/5700 K	3000 K	4000 K/5700 K	3000 K	4000 K/5700 K
Collina D300 on/off, & sensor on/off	10	103	110	1030	1100
	15	103	110	1550	1650
	20	103	110	2050	2200
Collina D300 sensor on/off emergency	12	86	92	1030	1100
	17	91	97	1550	1650
	22	93	101	2050	2200
Collina D400 on/off & sensor on/off	15	111	120	1670	1800
	20	111	120	2220	2400
	25	111	120	2780	3000
Collina D400 sensor on/off emergency	17	98	106	1670	1800
	22	101	109	2220	2400
	27	103	111	2780	3000